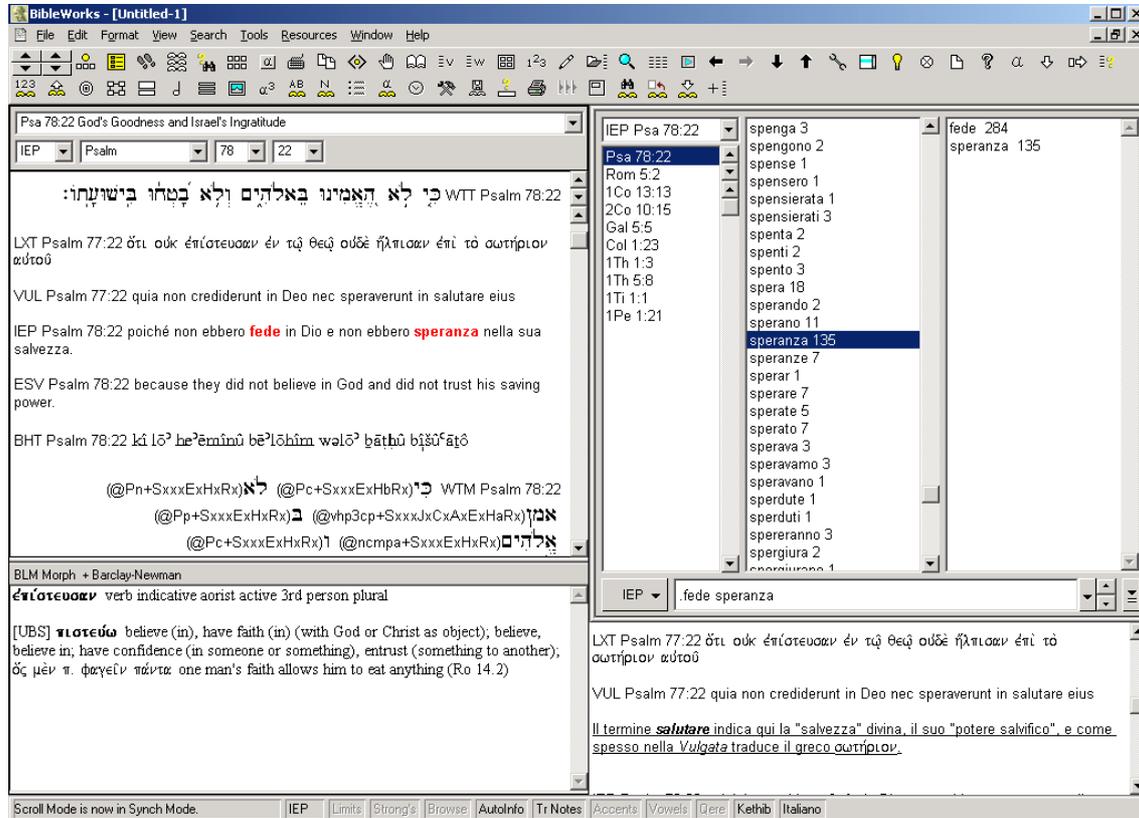


Computer e antichità classica

8a. Anche dati per i testi biblici

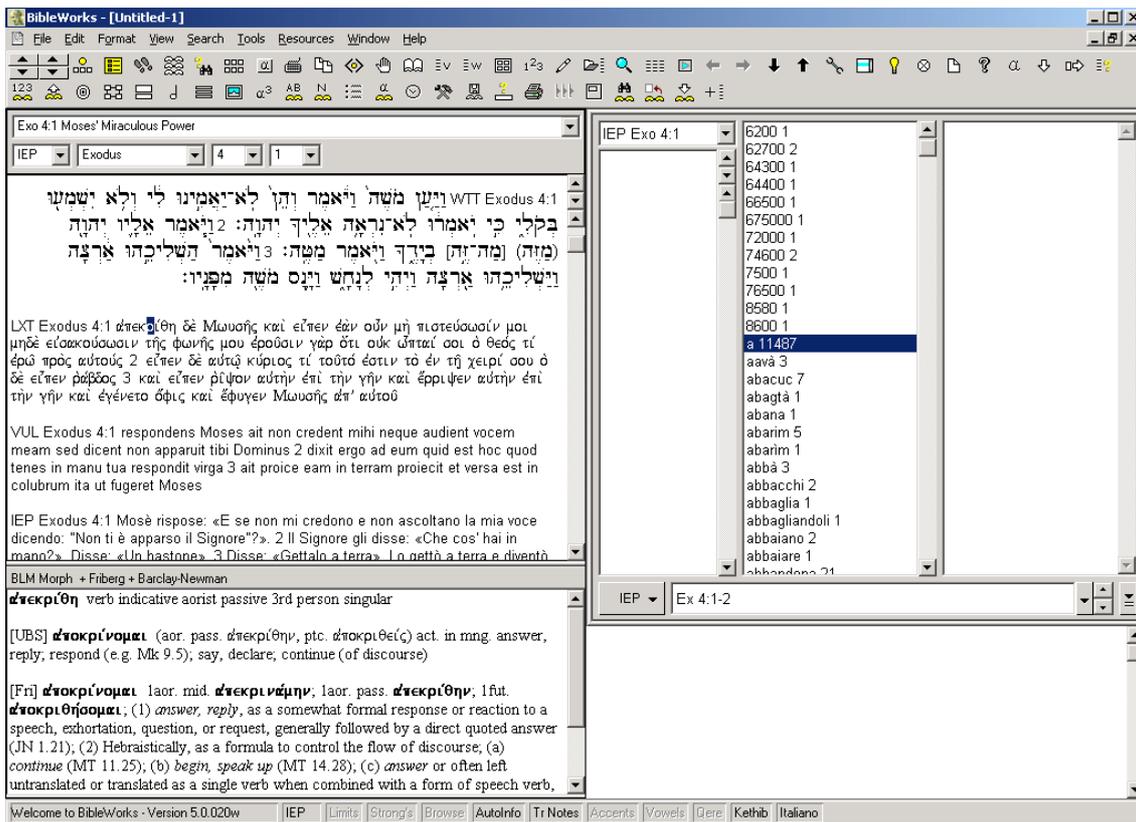
Funzioni elementari di BibleWorks 6.0

1. Questo è l'aspetto di BibleWorks:

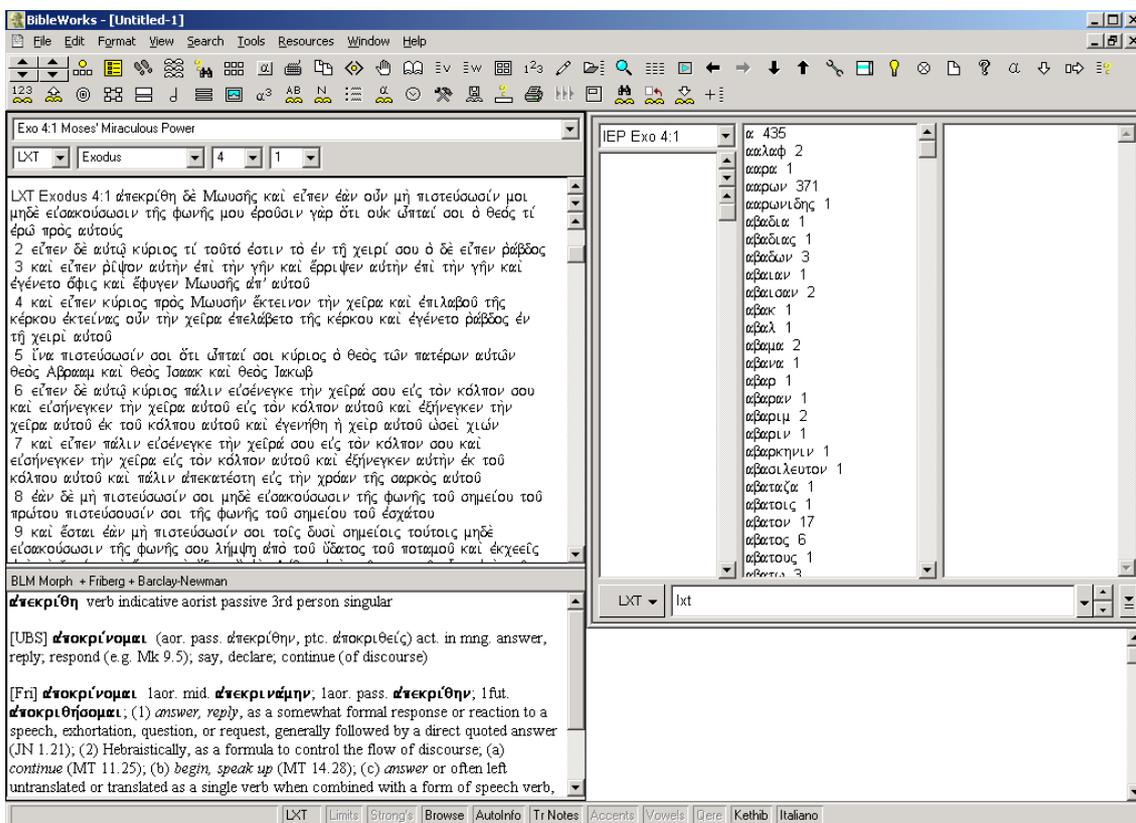


Come si vede la parte di sinistra della schermata presenta i due settori dei risultati della ricerca: in alto, il versetto desiderato (in questo caso, Lc 9,22) in tutte le versioni prescelte; in basso le indicazioni morfologiche e lessicali relative alla parola su cui si ferma il cursore (in questo caso, il greco *episteusen*). La parte di destra, invece, ospita nella parte alta (divisa in quattro settori) la zona (definita *command center*) per eseguire le ricerche (una riga di comando in cui inserire i passi da reperire o le parole da ricercare [in questo caso, “fede” e “speranza” nella traduzione italiana delle Edizioni Paoline], e tre colonne soprastanti in cui compaiono, rispettivamente, la lista dei passi trovati dalla ricerca, una lista alfabetica di forme attestate nella versione prescelta [quella delle Paoline], e infine una lista delle occorrenze complessive delle parole ricercate), nella parte bassa una piccola finestra di *editor* in cui salvare i risultati, prendere appunti, e insomma scrivere esattamente come si farebbe su un *file* di Word.

2. Con la semplice indicazione di un passo nella riga di comando, è possibile visualizzarlo in tutte le versioni prescelte (versetto per versetto o a gruppi di versetti), o all'interno del testo pieno di riferimento nella versione prescelta (indicata da una sigla nel bottone accanto alla riga di comando: IEP = *Traduzione italiana delle Edizioni Paoline*, WTT = *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, LXT = *Septuaginta* secondo Rahlfs, GNT = *Nuovo Testamento* secondo Nestle-Aland, VUL = *Biblia Sacra Vulgata*, etc.: **digitando queste sigle nella riga di comando** è possibile passare direttamente da una versione all'altra):

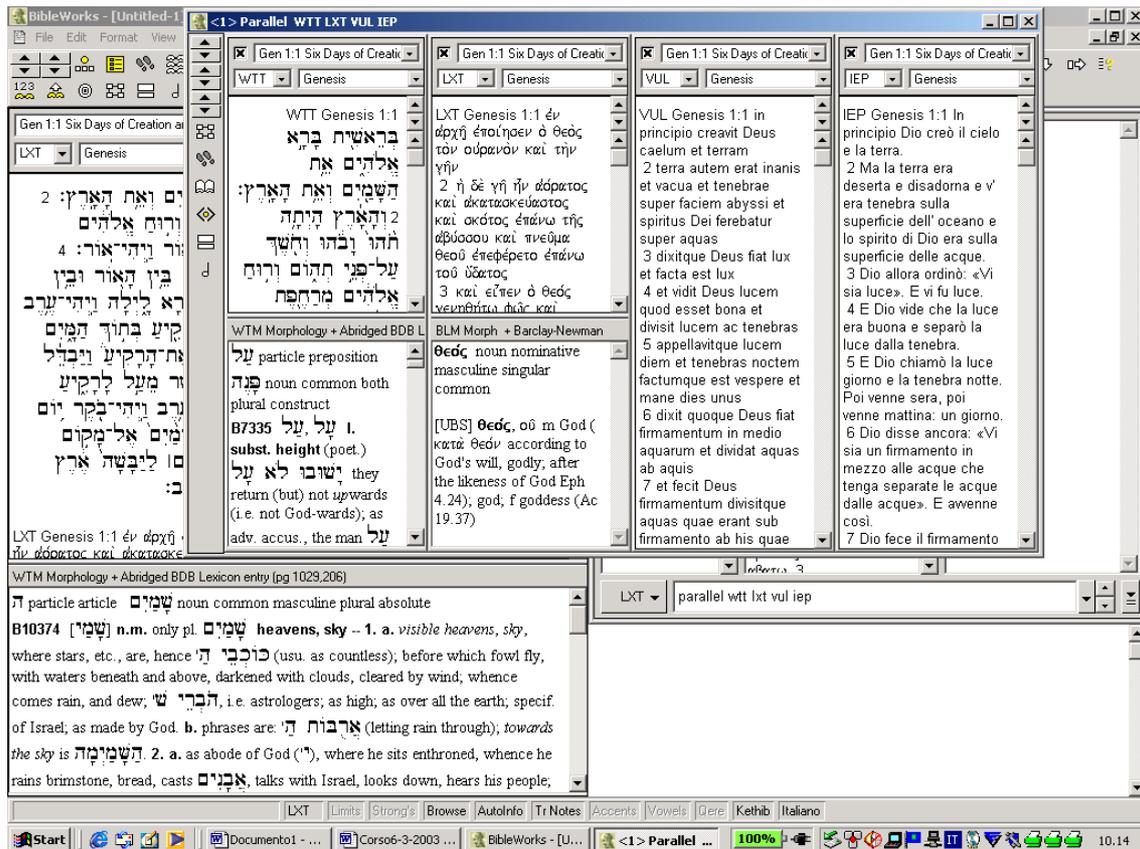


oppure, visualizzando il testo pieno nella versione dei Settanta:



Il terzo tasto della pulsantiera (quello con le orme dei piedi) consente di passare dall'una modalità (i singoli versetti in tutte le versioni) all'altra (il testo pieno in una versione). Nel caso si vogliono visualizzare lunghe pericopi di testo (per esempio Gen 1,1-10) in

più versioni è possibile aprire una finestra a colonne affiancate *digitando nella riga di comando l'indicazione "parallel" seguita dalle sigle delle versioni desiderate:*

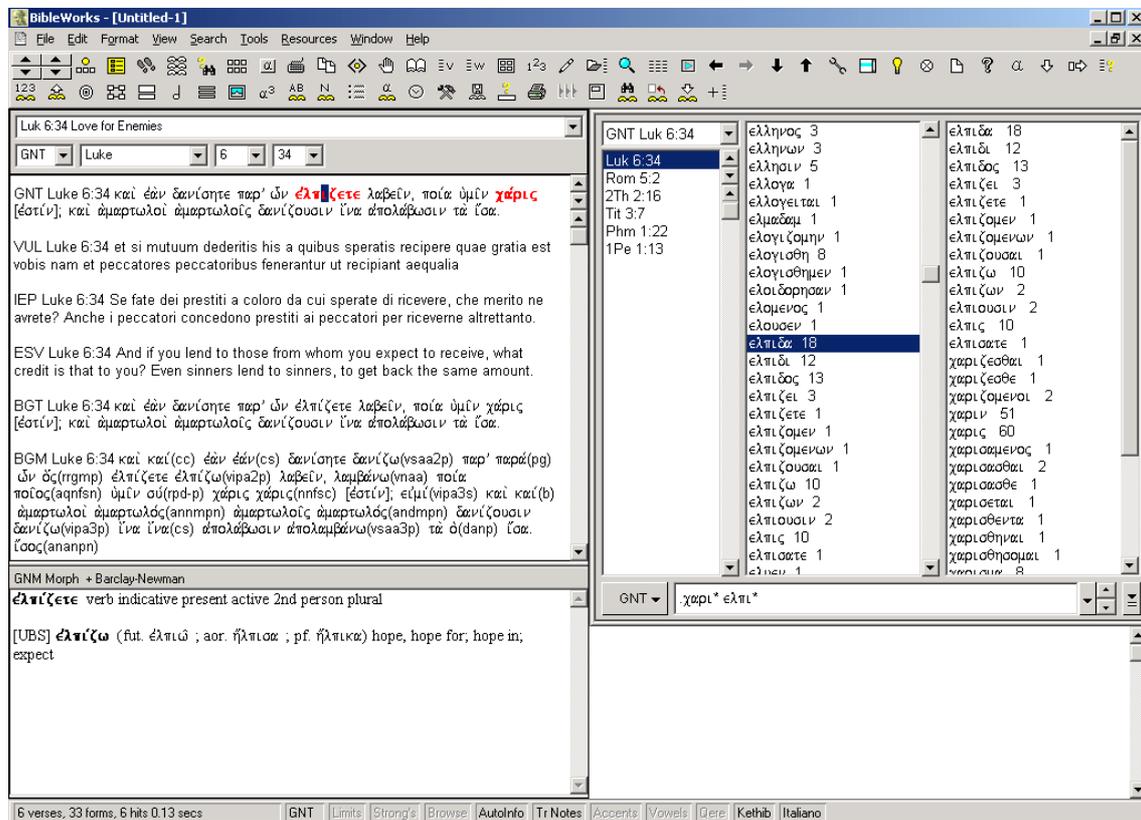


3. Per eseguire ricerche lessicali, occorre inserire le stringhe nella riga di comando, facendole precedere da un punto . (operatore logico AND), da una barra obliqua / (operatore logico OR), da un apice ' (per trovare la sequenza così com'è stata digitata), o da un punto e virgola (nel caso di ricerche morfologiche); il punto esclamativo ! corrisponde all'operatore logico NOT, l'asterisco * a un numero qualsivoglia di caratteri qualunque, il punto interrogativo ? a un qualsivoglia carattere. Questa la sintassi di ricerca:

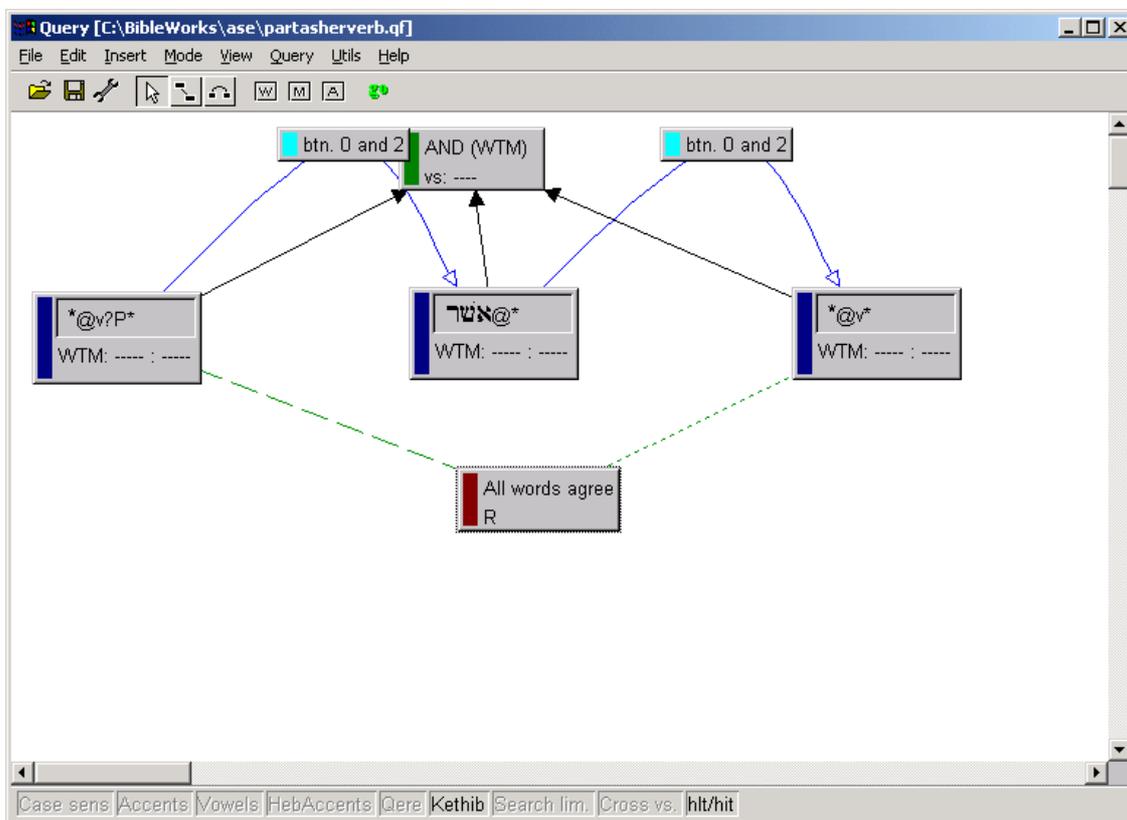
| Ver | Command Line | Finds all verses with ... |
|-----|------------------------------------|---|
| KJV | gen 1:1 | displays Genesis 1:1 |
| KJV | gen 1 1 | displays Genesis 1:1 |
| KJV | gen 1:1-3 | displays Genesis 1:1-3 |
| KJV | mat 1 | displays Matthew 1 (entire chapter) |
| KJV | .jesus | containing the word Jesus |
| KJV | .jesus christ | containing both "jesus" AND "christ" anywhere in the verse in any order |
| KJV | /jesus christ | containing either "jesus" OR "christ" |
| KJV | .jesus !christ | the word "jesus" but NOT the word "christ" |
| KJV | 'jesus christ | the phrase "jesus christ" |
| KJV | 'christ jesus | the phrase "christ jesus" |
| KJV | .paul | the word "paul" |
| KJV | .paul barnabas | "paul" AND "barnabas" |
| KJV | /paul barnabas | either "paul" OR "barnabas" |
| KJV | .paul barnabas;5 | "paul" AND "barnabas" within 5 verses of each other |
| KJV | .paul !barnabas | the word "paul" but NOT the word "barnabas" |
| KJV | (/Martha Mary).!(.Martha Mary) | either Mary OR Martha but NOT both (an exclusive OR search) |
| KJV | .paul !barnabas;5 | the word "paul" but NOT the word "barnabas" within 5 verses |
| KJV | (/paul saul).(barnabas) | either "paul" OR "saul" AND barnabas in the same verse |
| KJV | (/paul saul).5(barnabas) | either "paul" OR "saul" AND barnabas within 5 verses |
| KJV | (.paul barnabas;2)/(.paul silas;3) | "paul" AND "barnabas" within 2 verses OR "paul" AND "silas" within 3 verses. |
| KJV | *dom of god | phrases like "wisdom of god", "kingdom of god", and so on |
| KJV | /*ite *ites | words ending in "...ite" or "...ites" |
| KJV | *wom?n | words of the form "women", "woman", "bondwoman", and so on |
| KJV | (/grac* faith*).5(/law* work*) | a form of "grac..." OR "faith..." AND a form of "law..." OR "work..." within 5 verses |
| GNT | .*πιστ* | words containing the substring "pist" (139 forms found) |

| | | |
|-----|------------------------------|--|
| GNT | πιστος ο λογος | the phrase πιστος ο λογος ("faithful saying") |
| GNT | .παυλος βαρναβας | the words παυλος AND βαρναβας (nominative forms only) |
| GNT | .παυλ* βαρναβ* | words of the form παυλ... AND βαρναβ... |
| GNT | .παυλ* βαρναβ*;5 | words of the form παυλ... AND βαρναβας... within 5 verses |
| GNT | .χριστ* ιησ* | words of the form χριστ* AND words of the form ιησ* |
| GNT | .χριστ* !ιησ* | words of the form χριστ* but NOT words of the form ιησ* |
| GNT | 'ουκ * * ουδε | the words ουκ and ουδε with any two intervening words between |
| GNT | 'ουκ *99 ουδε | the words ουκ and ουδε with any 99 or fewer words intervening |
| GNT | .πιστις χαρις | any form of πιστις and any form of χαρις. In Greek morphology searches, words which do not contain an "@" are assumed to have a wildcard "@*" appended |
| GNT | .ιησους | any form of the root word ιησους. |
| GNT | .ιησους χριστος | any form of the root word ιησους AND any form of the root χριστος |
| GNT | .ιησους !χριστος | any form of the root word ιησους but NOT any form of the root χριστος |
| GNT | /ιησους χριστος | any form of the root word ιησους OR any form of the root χριστος |
| GNT | (/παυλος σαυλος).5(βαρναβας) | any forms of the roots παυλος OR σαυλος AND βαρναβας within 5 verses |
| GNT | 'εν χριστος | the preposition εν followed by any form of the root χριστος |
| GNT | *@p* χριστος | any preposition followed by any form of the root χριστος |
| GNT | *@p* χριστος@n-a* | any preposition followed by an accusative form of the root χριστος |
| GNT | .*@v?! | all pluperfect verb forms |
| GNT | *@d* *@n* kai *@n* | all verses with article-noun-και-noun phrases |
| GNT | 'καλος εργον | any form of the word καλος followed by any form of the word εργον |
| GNT | 'καλος *5 εργον | any form of the word καλος followed by any form of the word εργον within five words |
| GNT | 'καλος =gcn *5 εργον | a word καλος followed by a form of the word εργον within five words, with the two words agreeing in gender, case and number |
| GNT | #1 *2 και *2 #1 | all verses with και preceded and followed by the same root with the και 2 or less words from the root. |
| GNT | #1@n* *2 και *2 #1@n* | all verses with και preceded and followed by the same noun root with the και 2 or less words from the noun. |
| GNT | '!o *@n* ειμι | occurrences of any noun followed by a form of ειμι but with no article preceding. |
| GNT | .a*@((n-)(ap))* | any noun or pronomial adjective beginning with the letter a |
| GNT | .a*@&vi[ai]* | any indicative verb in the aorist or imperfect beginning with a |
| GNT | :o *@n* *@a* =gcn | any articular noun followed by an adjective agreeing in gender, case and number |
| GNT | :o *@n* *3 !o *@a* =gcn | any articular noun followed within 1 to 4 words by an anarthrous adjective agreeing in gender, case and number |
| WTT | ויאמר אלהימי | occurrences of the string ויאמר אלהימי (and God said) |
| WTT | משה אהר! | the forms משה אהר! AND אהר! |

Per esempio, una ricerca sulle radici χάρις e di ἐλπίς cooccorrenti nel *Nuovo Testamento* (GNT) potrà essere lanciata così:



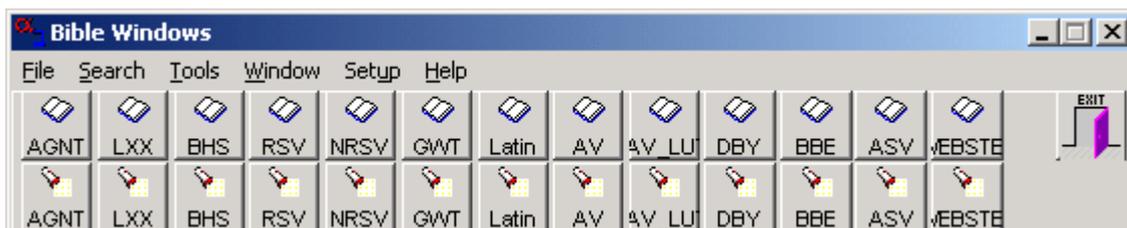
4. L'Advanced Search Engine (attivabile dall'ultimo pulsante a fianco della riga di comando), infine, consente di fare ricerche sintattiche anche molto avanzate, esprimendo graficamente le relazioni tra le parole: per esempio, è possibile vedere quante volte, nel testo ebraico (WTM), il participio di una radice verbale si connette a un relativo *asher* e a un verbo di forma finita di quella stessa radice, come nel caso di Gen 21,3 «Abramo pose nome Isacco al figlio **che gli era stato partorito, che gli aveva partorito Sara**»:



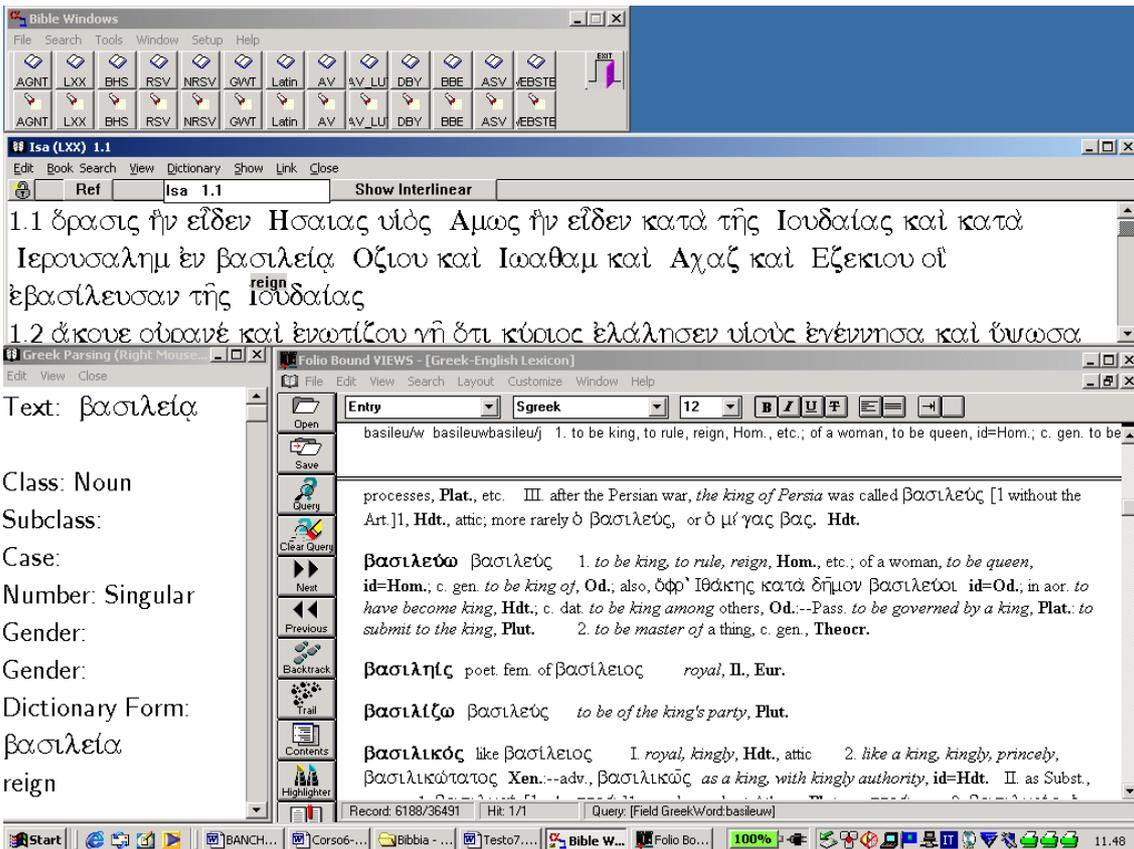
5. Da qualsiasi finestra di BibleWorks 6.0, ovviamente, è possibile copiare il contenuto, salvarlo ed esportarlo nell'editor o in un *file* di Word.

Funzioni elementari di BibleWindows 5.5

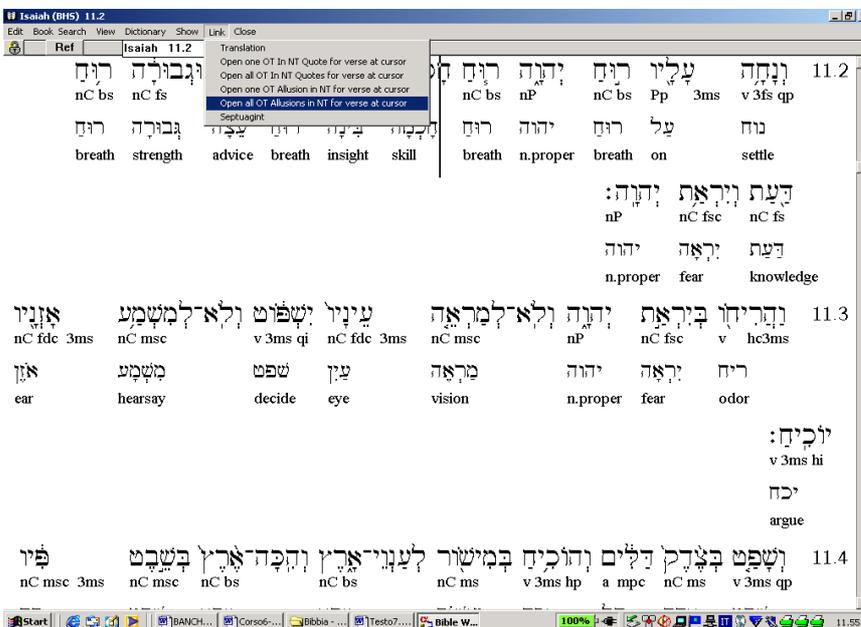
1. L'aspetto di BibleWindows 5.5 è del tutto simile a quello degli altri programmi di ricerca della Silver Mountain Software, quali i già visti TLGWorkplace, PHI5Workplace e PHI7Workplace: le varie versioni bibliche sono qui altrettanti pulsanti, ripetuti su due righe, la prima delle quali dedicata alla lettura a schermo dei vari testi nella versione prescelta, la seconda alle ricerche lessicali sulla versione prescelta:



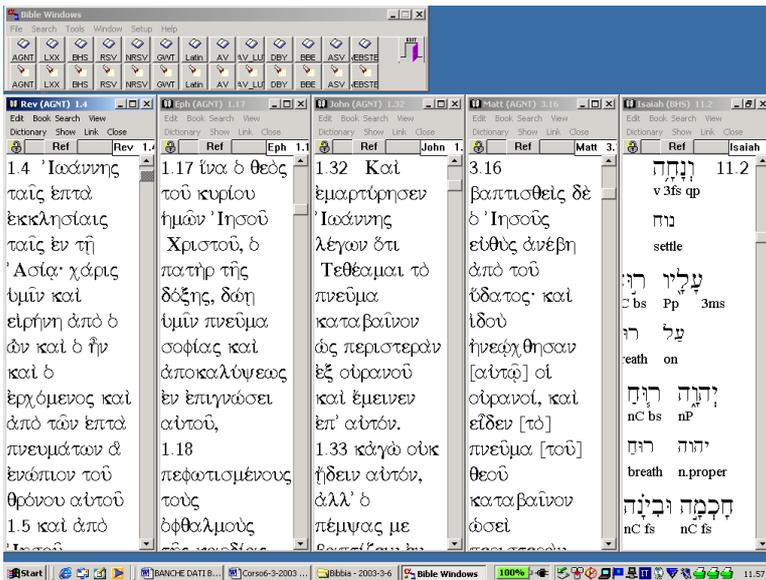
2. La finestra di lettura offre numerosi 'comforts', quali una traduzione in sovraimpressione delle parole su cui passa il cursore, collegamenti a dizionari quali l'*Abridged Liddell-Scott Greek-English Lexicon*, e ad analizzatori morfologici interni:



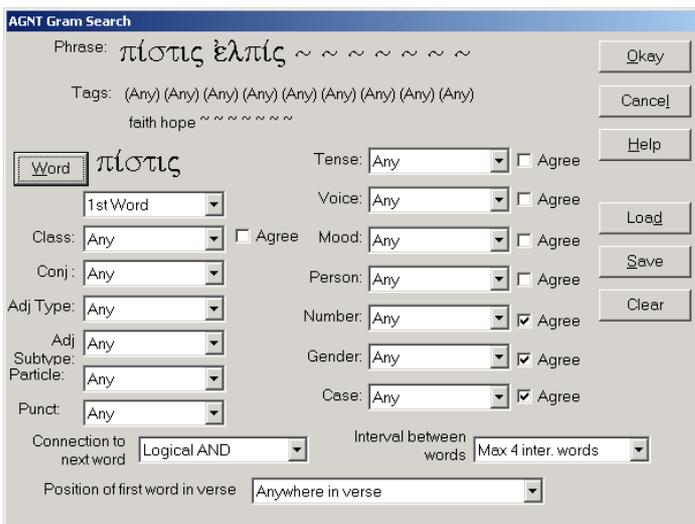
Dalla versione ebraica, è possibile richiamare (dal menu **Link**) – oltre a un’analisi morfologica interlineare parola per parola, attivabile anche per il greco – citazioni, allusioni, paralleli neotestamentari per il versetto su cui si è posizionati (per es. Is 11,2):



Il risultato appare su colonne affiancate:



3. La maschera di ricerca mostra tutte le possibilità di indagine su versioni lemmatizzate, dove ogni forma è stata preliminarmente riportata alle sue coordinate grammaticali. Per esempio, è possibile ritrovare tutte le volte che, nell'AT, πίστις ed ἐλπίς compaiono insieme, nello stesso caso, genere e numero, a una distanza di non più di 4 parole l'una dall'altra:



Questo il risultato, che potrà essere salvato, copiato e incollato in un *file* di Word, secondo la tipologia consueta di Workplace:

